



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/C.12/1993/3/Rev.5  
26 October 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ  
И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ

О СОСТОЯНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,  
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ И ОГОВОРКИ, СООБЩЕНИЯ  
ОБ ОТЗЫВЕ ОГОВОРК, ЗАЯВЛЕНИЯ И ВОЗРАЖЕНИЯ  
В ОТНОШЕНИИ ПАКТА

Записка Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Введение.....	4
<u>Глава</u>	
I. СПИСОК ГОСУДАРСТВ, РАТИФИЦИРОВАВШИХ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ ИЛИ ПРИСОЕДИНИВШИХСЯ К НЕМУ, ПО СОСТОЯНИЮ НА 1 ОКТЯБРЯ 2001 ГОДА (145).....	5
II. ЗАЯВЛЕНИЯ, ОГОВОРКИ, СООБЩЕНИЯ О СНЯТИИ ОГОВОРК И ВОЗРАЖЕНИЯ .....	9
A. <u>Заявления и оговорки</u>	
Афганистан .....	9
Алжир .....	9

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава II</u> (продолж.)	<u>Стр.</u>
Бангладеш .....	10
Барбадос .....	11
Бельгия .....	11
Болгария .....	12
Китай .....	12
Дания .....	13
Египет .....	13
Франция .....	13
Гвинея .....	14
Венгрия .....	15
Индия .....	15
Ирак .....	16
Ирландия .....	17
Япония .....	17
Кения .....	18
Кувейт .....	18
Ливийская Арабская Джамахирия .....	19
Мадагаскар .....	19
Мальта .....	19
Мексика .....	20
Монако .....	20
Монголия .....	21
Нидерланды .....	21
Новая Зеландия .....	22
Норвегия .....	22
Румыния .....	23
Российская Федерация .....	24
Руанда .....	24
Швеция .....	24
Сирийская Арабская Республика .....	24
Таиланд .....	25
Тринидад и Тобаго .....	25
Украина .....	25
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	26
Вьетнам .....	28
Йемен .....	28
Замбия .....	28

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава II</u> (продолж.)	<u>Стр.</u>
В. <u>Сообщения о снятии оговорок</u>	
Беларусь .....	29
Конго .....	29
Мальта .....	30
С. <u>Возражения в отношении оговорок и заявлений</u>	
Финляндия .....	30
Франция .....	32
Германия .....	32
Италия .....	34
Нидерланды .....	34
Норвегия .....	37
Португалия .....	38
Швеция .....	38
III. <u>ТЕРРИТОРИАЛЬНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ</u> .....	41
Нидерланды .....	41
Португалия .....	41
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	41
<u>Приложение</u> : Государства-участники, сделавшие оговорки и заявления. ....	47

### Введение

1. В настоящем документе содержатся тексты оговорок, сообщений о снятии оговорок, заявлений и возражений, сделанных государствами по состоянию на 1 октября 2001 года в отношении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, как он воспроизводится в сборнике "Многосторонние договоры, сданные на хранение Генеральному секретарю: по состоянию на 31 декабря 2000 года"<sup>1</sup>, и на основе уведомлений, поступивших Генеральному секретарю на эту дату. Как указывается в пункте 10 введения к названному сборнику, тексты оговорок, заявлений и возражений, как правило, воспроизводятся полностью. Если текст не взят в кавычки, то он представляет собой перевод, произведенный Секретариатом.

I. СПИСОК ГОСУДАРСТВ, РАТИФИЦИРОВАВШИХ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ ИЛИ ПРИСОЕДИНИВШИХСЯ К НЕМУ, ПО СОСТОЯНИЮ НА 1 ОКТЯБРЯ 2001 ГОДА (145)

Принят Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций  
16 декабря 1966 года<sup>2</sup>

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ: 3 января 1976 года в соответствии со статьей 27

РЕГИСТРАЦИЯ: 3 января 1976 года, № 14 531

ТЕКСТ: United Nations, Treaty Series, vol. 993, p. 3.

Примечание: Пакт был открыт для подписания в Нью-Йорке 19 декабря 1966 года.

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении<sup>a</sup> или правопреемстве<sup>b</sup></u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Австралия	10 декабря 1975 года	10 марта 1976 года
Австрия	10 сентября 1978 года	10 декабря 1978 года
Азербайджан	13 августа 1992 года <sup>a</sup>	13 ноября 1992 года
Албания	4 октября 1991 года <sup>a</sup>	4 января 1992 года
Алжир	12 сентября 1989 года	12 декабря 1989 года
Ангола	10 января 1992 года <sup>a</sup>	10 апреля 1992 года
Аргентина <sup>3/</sup>	8 августа 1986 года	8 ноября 1986 года
Армения	13 сентября 1993 года <sup>a</sup>	13 декабря 1993 года
Афганистан	24 января 1983 года <sup>a</sup>	24 апреля 1983 года
Бангладеш	5 октября 1998 года <sup>a</sup>	5 января 1999 года
Барбадос	5 января 1973 года <sup>a</sup>	3 января 1976 года
Беларусь	12 ноября 1973 года	3 января 1976 года
Бельгия	21 апреля 1983 года	21 июля 1983 года
Бенин	12 марта 1992 года <sup>a</sup>	12 июня 1992 года
Болгария	21 сентября 1970 года	3 января 1976 года
Боливия	12 августа 1982 года <sup>a</sup>	12 ноября 1982 года
Босния и Герцеговина	6 марта 1992 года <sup>b</sup>	6 марта 1992 года
Бразилия	24 января 1992 года <sup>a</sup>	24 апреля 1992 года
Буркина-Фасо	4 января 1999 года	4 апреля 1999 года
Бурунди	9 мая 1990 года <sup>a</sup>	9 августа 1990 года
Бывшая Югославская Республика Македония	18 января 1994 <sup>b</sup>	18 января 1994 года
Венгрия	17 января 1974 года	3 января 1976 года
Венесуэла	10 мая 1978 года	10 августа 1978 года
Вьетнам	24 сентября 1982 года <sup>a</sup>	24 декабря 1982 года
Габон	21 января 1983 года <sup>a</sup>	21 апреля 1983 года

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении<sup>a</sup> или правопреемстве<sup>b</sup></u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Гайана	15 февраля 1977 года	15 мая 1977 года
Гамбия	29 декабря 1978 года <sup>a</sup>	29 марта 1979 года
Гана	17 сентября 2000 года	7 декабря 2000 года
Гватемала	19 мая 1988 года <sup>a</sup>	19 августа 1988 года
Гвинея	24 января 1978 года	24 апреля 1978 года
Гвинея-Бисау	2 июля 1992 года <sup>a</sup>	2 октября 1992 года
Германия	17 декабря 1973 года	3 января 1976 года
Гондурас	17 февраля 1981 года <sup>a</sup>	17 мая 1981 года
Гренада	6 сентября 1991 года <sup>a</sup>	6 декабря 1991 года
Греция	16 мая 1985 года <sup>a</sup>	16 августа 1985 года
Грузия	3 мая 1994 года <sup>a</sup>	3 августа 1994 года
Дания	6 января 1972 года	3 января 1976 года
Демократическая Республика Конго	1 ноября 1996 года	1 февраля 1997 года
Доминика	17 июня 1993 года <sup>a</sup>	17 сентября 1993 года
Доминиканская Республика	4 января 1978 года <sup>a</sup>	4 апреля 1978 года
Египет	14 января 1982 года	14 апреля 1982 года
Замбия	10 апреля 1984 года <sup>a</sup>	10 июля 1984 года
Зимбабве	13 мая 1991 года <sup>a</sup>	13 августа 1991 года
Израиль	3 октября 1991 года	3 января 1992 года
Индия	10 апреля 1979 года <sup>a</sup>	10 июля 1979 года
Иордания	28 мая 1975 года	3 января 1976 года
Ирак	25 января 1971 года	3 января 1976 года
Иран (Исламская Республика)	24 июня 1975 года	3 января 1976 года
Ирландия	8 декабря 1989 года	8 марта 1990 года
Исландия	22 августа 1979 года	22 ноября 1979 года
Испания	27 апреля 1977 года	27 июля 1977 года
Италия	15 сентября 1978 года	15 декабря 1978 года
Йемен	9 февраля 1987 года <sup>a</sup>	9 мая 1987 года
Кабо-Верде	6 августа 1993 года	6 ноября 1993 года
Камбоджа	26 мая 1992 года	26 августа 1992 года
Камерун	27 июня 1984 года <sup>a</sup>	27 сентября 1984 года
Канада	19 мая 1976 года <sup>a</sup>	19 августа 1976 года
Кения	1 мая 1972 года <sup>a</sup>	3 января 1976 года
Кипр	2 апреля 1969 года	3 января 1976 года
Китай	27 марта 2001 года	27 июня 2001 года
Колумбия	29 октября 1969 года	3 января 1976 года
Конго	5 октября 1983 года <sup>a</sup>	5 января 1984 года
Корейская Народно-Демократическая Республика	14 сентября 1981 года <sup>a</sup>	14 декабря 1981 года
Коста-Рика	29 ноября 1968 года	3 января 1976 года
Кот-д'Ивуар	26 марта 1992 года <sup>a</sup>	26 июня 1992 года

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении<sup>a</sup> или правопреемстве<sup>b</sup></u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Кувейт	21 мая 1996 года <sup>a</sup>	21 августа 1996 года
Кыргызстан	7 октября 1994 года <sup>a</sup>	7 января 1995 года
Латвия	14 апреля 1992 года <sup>a</sup>	14 июля 1992 года
Лесото	9 сентября 1992 года <sup>a</sup>	9 декабря 1992 года
Ливан	3 ноября 1972 года <sup>a</sup>	3 января 1976 года
Ливийская Арабская Джамахирия	15 мая 1970 года <sup>a</sup>	3 января 1976 года
Литва	20 ноября 1991 года <sup>a</sup>	20 февраля 1992 года
Лихтенштейн	10 декабря 1998 года	1 февраля 1997 года
Люксембург	18 августа 1983 года	18 ноября 1983 года
Маврикий	12 декабря 1973 года <sup>a</sup>	3 января 1976 года
Мадагаскар	22 сентября 1971 года <sup>a</sup>	3 января 1976 года
Малави	22 декабря 1993 года <sup>a</sup>	22 марта 1994 года
Мали	16 июля 1974 года <sup>a</sup>	3 января 1976 года
Мальта	13 сентября 1990 года	13 декабря 1990 года
Марокко	3 мая 1979 года	3 августа 1979 года
Мексика	23 марта 1981 года <sup>a</sup>	23 июня 1981 года
Монако	28 августа 1997 года	28 ноября 1997 года
Монголия	18 ноября 1974 года	3 января 1976 года
Намибия	22 ноября 1994 года <sup>a</sup>	28 февраля 1995 года
Непал	14 мая 1991 года <sup>a</sup>	14 августа 1991 года
Нигер	7 марта 1986 года <sup>a</sup>	7 июня 1986 года
Нигерия	29 июля 1993 года <sup>a</sup>	29 октября 1993 года
Нидерланды	11 декабря 1978 года	11 марта 1979 года
Никарагуа	12 марта 1980 года <sup>a</sup>	12 июня 1980 года
Новая Зеландия	28 декабря 1978 года	28 марта 1979 года
Норвегия	13 сентября 1972 года	3 января 1976 года
Объединенная Республика Танзания	11 июня 1976 года <sup>a</sup>	11 сентября 1976 года
Панама	8 марта 1977 года	8 июня 1977 года
Парагвай	10 июня 1992 года <sup>a</sup>	10 сентября 1992 года
Перу	28 апреля 1978 года	28 июля 1978 года
Польша	18 марта 1977 года	18 июня 1977 года
Португалия	31 июля 1978 года	31 октября 1978 года
Республика Корея	10 апреля 1990 года <sup>a</sup>	10 июля 1990 года
Республика Молдова	26 января 1993 года <sup>a</sup>	28 апреля 1993 года
Российская Федерация	16 октября 1973 года	3 января 1976 года
Руанда	16 апреля 1975 года <sup>a</sup>	3 января 1976 года
Румыния	9 декабря 1974 года	3 января 1976 года
Сальвадор	30 ноября 1979 года	28 февраля 1980 года
Сан-Марино	18 октября 1985 года <sup>a</sup>	18 января 1986 года
Сейшельские Острова	5 мая 1992 года <sup>a</sup>	5 августа 1992 года
Сенегал	13 февраля 1978 года	13 мая 1978 года

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата получения ратификационной грамоты или документа о присоединении<sup>a</sup> или правопреемстве<sup>b</sup></u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Сент-Винсент и Гренадины	9 ноября 1981 года <sup>a</sup>	9 февраля 1982 года
Сирийская Арабская Республика	21 апреля 1969 года <sup>a</sup>	3 января 1976 года
Словакия	28 мая 1993 года <sup>b</sup>	
Словения	6 июля 1992 года <sup>a</sup>	25 июня 1991 года
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	20 мая 1976 года	20 августа 1976 года
Соломоновы Острова <u>4/</u>	17 марта 1982 года <sup>b</sup>	17 марта 1982 года
Сомали	24 января 1990 года <sup>a</sup>	24 апреля 1990 года
Судан	18 марта 1986 года <sup>a</sup>	18 июня 1986 года
Суринам	28 декабря 1976 года <sup>a</sup>	28 марта 1977 года
Сьерра-Леоне	23 августа 1996 года <sup>a</sup>	23 ноября 1996 года
Таджикистан	4 января 1999 года <sup>a</sup>	4 апреля 1999 года
Таиланд	5 сентября 1999 года <sup>a</sup>	5 декабря 1999 года
Того	24 мая 1984 года <sup>a</sup>	24 августа 1984 года
Тринидад и Тобаго	8 декабря 1978 года	8 марта 1979 года
Тунис	18 марта 1969 года	3 января 1976 года
Туркменистан	1 мая 1997 года <sup>a</sup>	1 августа 1997 года
Уганда	21 января 1987 года <sup>a</sup>	21 апреля 1987 года
Узбекистан	28 сентября 1995 года	28 декабря 1995 года
Украина	12 ноября 1973 года	3 января 1976 года
Уругвай	1 апреля 1970 года	3 января 1976 года
Филиппины	7 июня 1974 года	3 января 1976 года
Финляндия	19 августа 1975 года	3 января 1976 года
Франция	4 ноября 1980 года <sup>a</sup>	4 февраля 1981 года
Хорватия	12 октября 1992 года <sup>b</sup>	8 октября 1991 года
Центральноафриканская Республика	8 мая 1981 года <sup>a</sup>	8 августа 1981 года
Чад	9 июня 1995 года <sup>a</sup>	9 сентября 1995 года
Чешская Республика	1 января 1993 года <sup>b</sup>	1 января 1993 года
Чили	10 февраля 1972 года	3 января 1976 года
Швейцария	18 июня 1992 года <sup>a</sup>	18 сентября 1992 года
Швеция	6 декабря 1971 года	3 января 1976 года
Шри-Ланка	11 июня 1980 года <sup>a</sup>	11 сентября 1980 года
Эквадор	6 марта 1969 года	3 января 1976 года
Экваториальная Гвинея	25 сентября 1987 года <sup>a</sup>	25 декабря 1987 года
Эритрея	17 апреля 2001 года <sup>a</sup>	17 июля 2001 года
Эстония	21 октября 1991 года <sup>a</sup>	21 января 1992 года
Эфиопия	11 июня 1993 <sup>a</sup>	11 сентября 1993 года
Югославия	2 июня 1971 года	3 января 1976 года
Ямайка	3 октября 1975 года	3 января 1976 года
Япония	21 июня 1979 года	21 сентября 1979 года

## II. ЗАЯВЛЕНИЯ, ОГОВОРКИ, СООБЩЕНИЯ О СНЯТИИ ОГОВОРК И ВОЗРАЖЕНИЯ

(Если не указано иное, заявления и оговорки были сделаны при ратификации, присоединении или правопреемстве.)

### A. Заявления и оговорки

#### АФГАНИСТАН

[Язык оригинала: дари]

#### Заявление:

Президиум Революционного совета Демократической Республики Афганистан заявляет, что положения пунктов 1 и 3 статьи 48 Международного пакта о гражданских и политических правах и пунктов 1 и 3 статьи 26 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, в соответствии с которыми некоторые страны не могут присоединиться к вышеупомянутым Пактам, противоречат международному характеру вышеупомянутых договоров. Поэтому в соответствии с равными правами всех государств на суверенитет оба Пакта должны быть оставлены открытыми для участия всех государств.

#### АЛЖИР

[Язык оригинала: французский]

#### Заявления в отношении толкования:

1. Алжирское правительство толкует статью 1, общую для этих двух пактов, в том смысле, что она ни в коей мере не умаляет неотъемлемого права всех народов на самоопределение и на распоряжение своими естественными богатствами и ресурсами. Кроме того, оно считает, что сохранение состояния зависимости определенных территорий, упомянутое в пункте 3 статьи 1 этих двух пактов и в статье 14 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, противоречит целям и принципам Организации Объединенных Наций, Уставу Организации и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи).

2. Алжирское правительство толкует положения статьи 8 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и статью 22 Международного пакта о гражданских и политических правах в том смысле, что они определяют закон как основу для действий государства в отношении организации отправления права организовываться.
3. Алжирское правительство считает, что положения пунктов 3 и 4 статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах ни в коем случае не могут умалять его право свободно организовывать свою систему образования.
4. Алжирское правительство толкует положения пункта 4 статьи 23 Международного пакта о гражданских и политических правах в том, что касается прав и обязанностей супругов в отношении вступления в брак, во время состояния в браке и при его расторжении в том смысле, что они ни в коей мере не наносят ущерба неотъемлемым основам алжирской правовой системы.

## БАНГЛАДЕШ

[Язык оригинала: английский]

### Статья 1

Правительство Народной Республики Бангладеш исходит из того, что содержащиеся в этой статье слова "право народов на самоопределение" использованы с учетом исторического контекста колониального правления, администрации, иностранного угнетения, оккупации и тому подобных ситуаций.

### Статьи 2 и 3

Правительство Народной Республики Бангладеш будет осуществлять статьи 2 и 3 в той мере, в какой они соответствуют принципу равенства мужчин и женщин согласно соответствующим положениям Конституции страны, особенно положениям, связанным с некоторыми аспектами экономических прав, в частности с законами о наследовании.

### Статьи 7 и 8

Правительство Народной Республики Бангладеш будет осуществлять статьи 7 и 8 в соответствии с процедурами, установленными Конституцией, и согласно законодательству Бангладеш.

## Статьи 10 и 13

Хотя правительство Народной Республики Бангладеш в принципе признает положения, содержащиеся в статьях 10 и 13 Пакта, оно будет осуществлять вышеупомянутые положения, основываясь на гибком подходе, учитывающем существующие экономические условия и планы развития страны.

## БАРБАДОС

[Язык оригинала: английский]

Правительство Барбадоса заявляет, что оно оставляет за собой право отложить:

- a) применение пункта а) 1) статьи 7 Пакта в том, что касается обеспечения мужчинам и женщинам равной платы за равный труд;
- b) применение статьи 10 (2) в том, что касается особой охраны, которая должна предоставляться матерям в течение разумного периода до и после родов; и
- c) применение статьи 13 (2) а) Пакта в том, что касается начального образования, поскольку, хотя правительство Барбадоса полностью поддерживает принципы, воплощенные в этих статьях, и обязуется принимать все необходимые меры для их полного применения, с их осуществлением связаны такие проблемы, которые на этом этапе не дают возможности гарантировать полное применение данных принципов.

## БЕЛЬГИЯ

[Язык оригинала: французский]

### Заявление в отношении толкования:

1. В связи с пунктом 2 статьи 2 правительство Бельгии толкует недискриминацию по признаку национального происхождения как необязательно подразумевающую возложение на государства обязательства автоматически гарантировать иностранцам те же права, что и своим гражданам. Под этим термином следует понимать исключение любого произвольного поведения, а не различий в режиме, основанных на объективных и разумных соображениях, в соответствии с принципами, признанными в демократических обществах.

2. В отношении пункта 3 статьи 2 правительство Бельгии исходит из того, что это положение не может нарушать принцип справедливой компенсации в случае экспроприации или национализации.

## БОЛГАРИЯ

[Язык оригинала: болгарский]

Народная Республика Болгария считает необходимым подчеркнуть, что положения пунктов 1 и 3 статьи 48 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также пунктов 1 и 3 статьи 26 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, в соответствии с которыми ряд государств лишается возможности присоединиться к Пактам, носят дискриминационный характер. Такие положения несовместимы с самой природой Пактов, которые имеют универсальный характер и должны быть открыты для присоединения всех государств. В соответствии с принципом суверенного равенства ни одно государство не имеет права мешать другим государствам присоединиться к пакту такого рода.

## КИТАЙ

[Язык оригинала: китайский]

### Заявление

В соответствии с решением, принятым Постоянным комитетом девятого Всекитайского собрания народных представителей Китайской Народной Республики на его двенадцатой сессии, Председатель Китайской Народной Республики настоящим ратифицирует Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, который был подписан 27 октября 1997 года г-ном Цинь Хуасуном от имени Китайской Народной Республики, и заявляет следующее:

1. пункт 1 а) статьи 8 Пакта будет применяться в отношении Китайской Народной Республики согласно соответствующим положениям Конституции Китайской Народной Республики, Закона о профсоюзах Китайской Народной Республики и Трудового законодательства Китайской Народной Республики;

2. согласно официальным нотам, препровожденным соответственно 20 июня 1997 года и 2 декабря 1999 года Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций Постоянным представителем Китайской Народной Республики при Организации

Объединенных Наций, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах будет применяться в отношении Особого административного района Гонконг Китайской Народной Республики и Особого административного района Макао Китайской Народной Республики и осуществляться согласно положениям Основного закона Особого административного района Гонконг Китайской Народной Республики и Основного закона Особого административного района Макао Китайской Народной Республики через соответствующие законы двух особых административных районов; и

3. подпись, которую 5 октября 1967 года тайванские власти, узурпировав название "Китай", поставили под Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах, является незаконной и не имеющей юридической силы.

### ДАНИЯ<sup>5</sup>

[Язык оригинала: английский]

Правительство Дании не может в настоящее время взять на себя обязательство полностью соблюдать положения статьи 7 d) о вознаграждении за праздничные дни.

### ЕГИПЕТ<sup>6</sup>

[Язык оригинала: арабский]

... с учетом норм исламского шариата и того факта, что они не противоречат тексту, прилагаемому к договору, ... мы принимаем, поддерживаем и ратифицируем его...

### ФРАНЦИЯ

[Язык оригинала: французский]

#### Заявления:

1. Правительство Республики считает, что в соответствии со статьей 103 Устава Организации Объединенных Наций в случае противоречия между обязательствами Франции по Пакту и ее обязательствами по Уставу (в частности, его статьям 1 и 2) преимущественную силу имеют ее обязательства по Уставу.

2. Правительство Республики заявляет, что статьи 6, 9, 11 и 13 не должны толковаться как отходящие от положений, регулирующих доступ иностранцев к труду, или как устанавливающие ценз оседлости для предоставления некоторых социальных благ.

3. Правительство Республики заявляет, что оно будет осуществлять положения статьи 8 в отношении права на забастовки в соответствии с пунктом 4 статьи 6 Европейской социальной хартии согласно толкованию этого понятия, данному в приложении к Хартии.

## ГВИНЕЯ

[Язык оригинала: французский]

Основываясь на принципе, согласно которому все государства, политика которых соответствует целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, имеют право становиться участниками пактов, затрагивающих интересы международного сообщества, правительство Гвинейской Республики считает, что положения пункта 1 статьи 26 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах противоречат принципу универсальности международных договоров и принципу демократизации международных отношений.

Правительство Гвинейской Республики также считает, что пункт 3 статьи 1 и положения статьи 14 этого документа противоречат положениям Устава Организации Объединенных Наций в целом и резолюциям Организации Объединенных Наций, предоставляющим независимость колониальным странам и народам, в частности.

Вышеуказанные положения противоречат Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, содержащейся в резолюции 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которой каждое государство обязано содействовать реализации принципа равенства прав и самоопределения народов, с тем чтобы покончить с колониализмом.

## ВЕНГРИЯ

[Язык оригинала: английский]

### При подписании:

Правительство Венгерской Народной Республики заявляет, что пункт 1 статьи 26 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и пункт 1 статьи 48 Международного пакта о гражданских и политических правах, в соответствии с которыми некоторые государства не могут стать сторонами вышеназванных Пактов, носят дискриминационный характер и противоречат основному принципу международного права, согласно которому все государства имеют право стать сторонами общих многосторонних договоров. Эти дискриминационные положения несовместимы с целями и задачами Пактов.

### При ратификации:

Президиум Венгерской Народной Республики заявляет, что положения пунктов 1 и 3 статьи 48... Международного пакта о гражданских и политических правах и пунктов 1 и 3 статьи 26 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах несовместимы с универсальным характером этих Пактов. Из принципа суверенного равенства государств следует, что Пакты должны быть открыты для участия всех государств без какого-либо вида дискриминации или ограничения.

## ИНДИЯ

[Язык оригинала: английский]

### Заявления:

I. Ссылаясь на статью 1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, ... правительство Республики Индии заявляет, что слова "право на самоопределение", фигурирующие в [этой статье], касаются только народов, находящихся под иностранным господством, и что эти слова не относятся к суверенным независимым государствам или какой-либо части народа, или нации, что является квинтэссенцией государственной целостности.

II. Ссылаясь на статью 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, правительство Республики Индии придерживается позиции, согласно которой

положения данной статьи должны применяться таким образом, чтобы соответствовать положениям пунктов 3-7 статьи 22 Конституции Индии. Кроме того, правовая система Индии не предусматривает принудительно взыскиваемой в судебном порядке с государства компенсации лицам, считающим себя жертвами незаконного ареста или задержания.

III. В отношении статьи 13 Международного пакта о гражданских и политических правах правительство Республики Индии оставляет за собой право применять законы своей страны, касающиеся режима иностранцев.

IV. Ссылаясь на статьи 4 и 8 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, правительство Республики Индии заявляет, что положения названной [статьи] будут применяться таким образом, чтобы это соответствовало положениям статьи 19 Конституции Индии.

V. Ссылаясь на статью 7 с) Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, правительство Республики Индии заявляет, что положения названной статьи будут применяться таким образом, чтобы это соответствовало положениям статьи 16 (4) Конституции Индии.

ИРАК<sup>7</sup>

[Язык оригинала: арабский]

При подписании (подтверждено при ратификации):

Вхождение Иракской Республики в число участников Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах никоим образом не означает признания Израиля и не создает никаких обязательств по отношению к Израилю в рамках двух вышеназванных Пактов.

Вхождение Иракской Республики в число участников двух вышеназванных Пактов не означает ее вхождения в число участников Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах.

При ратификации:

Ратификация Ираком... ни в коей мере не означает признания Израиля и не способствует установлению с ним таких отношений, которые регулируются вышеназванным [Пактом].

ИРЛАНДИЯ

[Язык оригинала: английский]

Оговорки, сделанные при ратификации:

Пункт 2 статьи 2

С учетом политики правительства всемерно развивать, расширять и поощрять использование ирландского языка Ирландия сохраняет за собой право требовать, либо положительно учитывать, знание ирландского языка для некоторых профессий.

Пункт 2 а) статьи 13

Ирландия признает неотъемлемое право и обязанность родителей давать детям образование и, признавая обязательство государства бесплатно предоставлять начальное образование и требуя получения детьми определенного минимального образования, сохраняет тем не менее за собой право разрешать родителям давать образование своим детям на дому при условии соблюдения этих минимальных стандартов.

ЯПОНИЯ

[Язык оригинала: японский]

Оговорки и заявления, сделанные при подписании и подтвержденные при ратификации:

1. Применяя положения статьи 7 d) Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Япония оставляет за собой право не быть связанной требованием о "вознаграждении за праздничные дни", о котором говорится в указанных положениях.
2. Япония оставляет за собой право не быть связанной положениями пункта 1 d) статьи 8 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, за

исключением тех секторов, в которых упоминающееся в названных положениях право предоставляется в соответствии с законами и правилами, действующими в Японии в момент ратификации Пакта правительством Японии.

3. Применяя положения пункта 2 b) и c) статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Япония оставляет за собой право не быть связанной требованием "в частности, постепенного введения бесплатного образования", содержащимся в названных положениях.

4. Ссылаясь на позицию, занятую правительством Японии при ратификации Конвенции о свободе ассоциаций и защите права на организацию (№ 87), согласно которой слово "полиция", упоминаемое в статье 9 названной Конвенции, толкуется как включающее противопожарную службу Японии, правительство Японии заявляет, что "лица..., входящие в состав полиции", упомянутые в пункте 2 статьи 8 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, а также в пункте 2 статьи 22 Международного пакта о гражданских и политических правах, включают персонал противопожарной службы Японии.

#### КЕНИЯ

[Язык оригинала: английский]

Хотя правительство Кении признает и одобряет принципы, изложенные в пункте 2 статьи 10 Пакта, нынешние обстоятельства, сложившиеся в Кении, не позволяют считать необходимым или целесообразным законодательное закрепление этих принципов.

#### КУВЕЙТ

[Язык оригинала: арабский]

#### Заявление о толковании пункта 2 статьи 2 и статьи 3:

Хотя правительство Кувейта одобряет высокие принципы, воплощенные в пункте 2 статьи 2 и статье 3, как находящиеся в соответствии с положениями Конституции Кувейта в целом и ее статьей 29 в частности, оно заявляет о том, что права, о которых идет речь в этих статьях, должны осуществляться в пределах, установленных кувейтским законом.

Заявление о толковании статьи 9:

Правительство Кувейта заявляет, что, хотя кувейтское законодательство гарантирует права всех трудящихся кувейтцев и некувейтцев, положение о социальном обеспечении применяется только к кувейтцам.

Оговорка к пункту 1 d) статьи 8:

Правительство Кувейта оговаривает за собой право не применять положения пункта 1 d) статьи 8.

ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ ДЖАМАХИРИЯ<sup>7</sup>

[Язык оригинала: английский]

Признание Ливийской Арабской Джамахирией настоящего Пакта и присоединение к нему ни в коей мере не означают признания Израиля и не ведут к установлению Ливийской Арабской Джамахирией таких отношений с Израилем, которые регулируются настоящим Пактом.

МАДАГАСКАР

[Язык оригинала: французский]

Правительство Мадагаскара заявляет, что оно оставляет за собой право отложить применение пункта 2 статьи 13 Пакта, особенно в том, что касается начального образования, поскольку, хотя правительство Мадагаскара полностью поддерживает принципы, воплощенные в названном пункте, и обязуется принимать все необходимые меры для их полного применения по возможности в самое ближайшее время, с их осуществлением связаны такие проблемы и такие финансовые последствия, которые на этом этапе не дают возможности гарантировать полное применение данных принципов.

МАЛЬТА

[Язык оригинала: английский]

Правительство Мальты заявляет о своей поддержке принципа, закрепленного словами "и обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями" [пункт 3 статьи 13]. Однако с

учетом того, что население Мальты преимущественно римско-католическое, то представляется трудным также и в силу ограниченных финансовых и людских ресурсов давать такое образование в соответствии с особыми религиозными или моральными убеждениями в отношении малых групп, которые встречаются на Мальте очень редко.

## МЕКСИКА

[Язык оригинала: испанский]

### Заявление в отношении толкования:

Правительство Мексики присоединяется к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах при том понимании, что статья 8 Пакта будет применяться в Мексиканской Республике согласно условиям и процедуре, установленным в применимых положениях Политической конституции Мексиканских Соединенных Штатов и соответствующего имплементационного законодательства.

## МОНАКО

[Язык оригинала: французский]  
[26 июня 1997 года]

### Заявления в отношении толкования и оговорки, сделанные при подписании и подтвержденные при ратификации:

Правительственный совет заявляет, что он не истолковывает принцип недискриминации по признаку национального происхождения, закрепленный в пункте 2 статьи 2, как непременно подразумевающий автоматическое обязательство государств гарантировать иностранцам те же самые права, что и своим гражданам.

Правительственный совет заявляет, что статьи 6, 9, 11 и 13 не должны служить препятствием для осуществления положений, регулирующих право на труд иностранцев или ставящих реализацию права на некоторые социальные блага в зависимость от режима пребывания в стране.

Правительственный совет заявляет, что, по его мнению, пункт 1 а), b) и c) статьи 8 об осуществлении права на образование профсоюзов и вступление в них не противоречит соответствующим законодательным положениям относительно порядка, условий и

процедур, призванных обеспечивать эффективное профсоюзное представительство и содействовать установлению гармоничных трудовых отношений.

Правительственный совет заявляет, что при осуществлении положений статьи 8, касающихся осуществления права на забастовки, он будет учитывать требования, условия, изъятия и ограничения, установленные законом и являющиеся необходимыми в демократическом обществе для гарантирования прав и свобод других лиц или обеспечения общественного порядка (*ordre public*), национальной безопасности, здоровья или нравственности населения.

Пункт 2 статьи 8 следует толковать как применимый к сотрудникам полиции и агентам государственной власти коммуны и публичных предприятий.

## МОНГОЛИЯ

[Язык оригинала: английский]

Заявление, сделанное при подписании и подтвержденное при ратификации:

Монгольская Народная Республика заявляет, что положения пункта 1 статьи 26 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и пункта 1 статьи 48 Международного пакта о гражданских и политических правах, в соответствии с которыми ряд государств не может присоединиться к этим Пактам, носят дискриминационный характер, и считает, что Пакты в соответствии с принципом суверенного равенства государств должны быть открыты для участия всех заинтересованных государств без какой-либо дискриминации или ограничения.

## НИДЕРЛАНДЫ

[Язык оригинала: английский]

Оговорка в отношении пункта 1 d) статьи 8:

Королевство Нидерландов не принимает это положение в отношении центральных и местных органов управления на Нидерландских Антильских островах.

Разъяснение:

[Королевство Нидерландов] поясняет, что, хотя оно не уверено, необходима ли данная оговорка [...], [оно] предпочло форму оговорки форме заявления. Таким образом Королевство Нидерландов хотело бы обеспечить, чтобы соответствующее обязательство по Пакту не применялось к Королевству в том, что касается Нидерландских Антильских островов.

## НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

[Язык оригинала: английский]

Правительство Новой Зеландии оставляет за собой право не применять статью 8 в той мере, в какой действующие законодательные меры, принятые для обеспечения эффективного профсоюзного представительства и поощрения упорядоченных промышленных отношений, могут не полностью соответствовать этой статье.

Правительство Новой Зеландии оставляет за собой право отложить в экономических условиях, прогнозируемых в настоящее время, применение статьи 10 (2) в отношении оплачиваемого матерям отпуска или отпуска с достаточными пособиями по социальному обеспечению.

## НОРВЕГИЯ

[Язык оригинала: английский]

С учетом оговорок к пункту 1 d) статьи 8 "относительно существующей в Норвегии практики передачи трудовых конфликтов на рассмотрение Государственного совета по заработной плате (постоянная трехсторонняя арбитражная комиссия по вопросам заработной платы) по постановлению Парламента, принимаемому по каждому конкретному конфликту, которая не рассматривается как противоречащая праву на забастовку, поскольку это право в полной мере признается в Норвегии".

## РУМЫНИЯ

[Язык оригинала: французский]

### При подписании:

Правительство Социалистической Республики Румынии заявляет, что положения пункта 1 статьи 26 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах расходятся с принципом, в соответствии с которым все государства имеют право становиться участниками многосторонних договоров, регулирующих вопросы, представляющие общий интерес.

### При ратификации:

а) Государственный совет Социалистической Республики Румынии считает, что положения пункта 1 статьи 26 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах несовместимы с принципом, в соответствии с которым многосторонние международные договоры, цели которых касаются международного сообщества в целом, должны быть открыты для универсального участия.

б) Государственный совет Социалистической Республики Румынии считает, что сохранение в состоянии зависимости некоторых территорий, о которых говорится в статьях 1 (3) и 14 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, несовместимо с Уставом Организации Объединенных Наций и принятыми этой Организацией документами о предоставлении независимости колониальным странам и народам, включая Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, единогласно принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в резолюции 2625 (XXV) от 1970 года, которая торжественно провозглашает обязанность государств содействовать осуществлению принципа равноправия и самоопределения народов, чтобы скорее положить конец колониализму.

## РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

[Язык оригинала: русский]

Заявление, сделанное при подписании и подтвержденное при ратификации:

Союз Советских Социалистических Республик заявляет, что положения пункта 1 статьи 26 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и пункта 1 статьи 48 Международного пакта о гражданских и политических правах, в соответствии с которыми ряд государств не может стать участниками этих Пактов, носят дискриминационный характер, и считает, что Пакты в соответствии с принципом суверенного равенства государств должны быть открыты для участия всех заинтересованных государств без какой-либо дискриминации или ограничения.

## РУАНДА

[Язык оригинала: французский]

В отношении образования Руандийская Республика считает себя связанной [...] только положениями своей Конституции.

## ШВЕЦИЯ

[Язык оригинала: французский]

Швеция делает оговорку в связи со статьей 7 d) Пакта по вопросу о праве на вознаграждение за праздничные дни.

## СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА<sup>7</sup>

[Язык оригинала: арабский]

1. Присоединение Сирийской Арабской Республики к настоящим двум Пактам ни в коей мере не означает признания Израиля или установления с ним отношений по какому-либо вопросу, регулируемому двумя вышеназванными Пактами.
2. Сирийская Арабская Республика считает, что пункт 1 статьи 26 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и пункт 1 статьи 48 Международного пакта о гражданских и политических правах несовместимы с целями и

задачами названных Пактов, поскольку они не дают возможности всем государствам без какого-либо различия или дискриминации стать участниками вышеназванных Пактов.

#### ТАИЛАНД

[Язык оригинала: английский]

Заявление о толковании:

"Правительство Королевства Таиланд заявляет, что термин "самоопределение", приведенный в пункте 1 статьи 1 Пакта, будет толковаться как совместимый с термином, упомянутым в Венской декларации и Программе действий, которые были приняты 25 июня 1993 года Всемирной конференцией по правам человека".

#### ТРИНИДАД И ТОБАГО

[Язык оригинала: английский]

В отношении пунктов 1 d) и 2 статьи 8:

Правительство Тринидада и Тобаго сохраняет за собой право на основании Закона об отношениях в промышленности или на основании любого заменяющего его закона, принятого в соответствии с положениями Конституции Тринидада и Тобаго, вводить законные и/или разумные ограничения осуществления вышеуказанных прав лицами, занятыми в жизненно важных отраслях.

#### УКРАИНА

[Язык оригинала: украинский]

Заявление, сделанное при подписании и подтвержденное при ратификации:

Украинская Советская Социалистическая Республика заявляет, что положения пункта 1 статьи 26 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и пункта 1 статьи 48 Международного пакта о гражданских и политических правах, в соответствии с которыми ряд государств не может стать участниками этих Пактов, носят дискриминационный характер, и считает, что Пакты в соответствии с принципом суверенного равенства государств должны быть открыты для участия всех заинтересованных государств без какой-либо дискриминации или ограничения.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ  
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

[Язык оригинала: английский]

При подписании:

Во-первых, правительство Соединенного Королевства заявляет о согласии с тем, что в силу статьи 103 Устава Организации Объединенных Наций в том случае, когда его обязательства по статье 1 настоящего Пакта окажутся в противоречии с его обязательствами по Уставу (в частности, по статьям 1, 2 и 73 Устава), преимущественную силу будут иметь его обязательства по Уставу.

Во-вторых, правительство Соединенного Королевства заявляет, что оно оставляет за собой право отложить применение пункта а) i) статьи 7 Пакта в том, что касается положения об обеспечении мужчинам и женщинам равной платы за равный труд, поскольку, хотя правительство полностью поддерживает этот принцип и обязуется принимать все необходимые меры для его полного применения, по возможности в самое ближайшее время, с его осуществлением связаны проблемы, которые в настоящее время не дают возможности гарантировать его полное применение.

В-третьих, правительство Соединенного Королевства заявляет, что в отношении статьи 8 Пакта оно оставляет за собой право не применять пункт 1 b) в Гонконге в той мере, насколько это может затрагивать право профессиональных союзов, не относящихся к одной отрасли торговли или промышленности, образовывать федерации или конфедерации.

И наконец, правительство Соединенного Королевства заявляет, что положения Пакта не будут распространяться на Южную Родезию до тех пор, пока и если оно не информирует Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, что оно в состоянии обеспечить полное осуществление обязательств в отношении этой территории, предусмотренных настоящим Пактом.

При ратификации:

Прежде всего правительство Соединенного Королевства подтверждает свое заявление в отношении статьи 1, сделанное при подписании настоящего Пакта.

Правительство Соединенного Королевства заявляет, что для целей пункта 3 статьи 2 Британские Виргинские острова, Каймановы острова, острова Гилберта, группа островов Питкэрн, остров Св. Елены и зависимые территории, острова Теркс и Кайкос и Тувалу являются развивающимися странами.

Правительство Соединенного Королевства резервирует за собой право толковать статью 6 как не препятствующую введению ограничений по признаку места рождения или проживания при найме на работу в любом конкретном регионе или территории, с целью сохранения возможностей занятости для трудящихся, проживающих в данном регионе или на данной территории.

Правительство Соединенного Королевства резервирует за собой право отложить применение пункта а) i) статьи 7 в том, что касается положения об обеспечении мужчинам и женщинам равной платы за равный труд в частном секторе на островах Джерси, Гернси, Мэн, Бермудских островах, в Гонконге и на Соломоновых островах.

Правительство Соединенного Королевства резервирует за собой право не применять пункт 1 b) статьи 8 в Гонконге.

Правительство Соединенного Королевства, признавая право каждого на социальное обеспечение в соответствии со статьей 9, резервирует за собой право отложить осуществление этого права на Каймановых и Фолклендских островах ввиду нехватки средств в этих территориях.

Правительство Соединенного Королевства оставляет за собой право отложить применение пункта 1 статьи 10 в отношении небольшого числа браков, заключаемых по местным обычаям на Соломоновых островах, и применение пункта 2 статьи 10 в том, что касается оплачиваемого отпуска по беременности и родам на Бермудских и Фолклендских островах.

Правительство Соединенного Королевства подтверждает свое право отложить применение пункта 2 а) статьи 13 и статьи 14 на островах Гилберта, Соломоновых островах и острове Тувалу в том, что касается требований об обязательном начальном образовании.

И наконец, правительство Соединенного Королевства заявляет, что положения Пакта не будут применяться к Южной Родезии до тех пор, пока и если оно не информирует Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, что оно в

состоянии обеспечить полное осуществление обязательств в отношении этой территории, предусмотренных настоящим Пактом.

## ВЬЕТНАМ

[Язык оригинала: вьетнамский]

### Заявление:

Положения пункта 1 статьи 48 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также пункта 1 статьи 26 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, в соответствии с которыми ряд государств лишаются возможности стать участниками Пактов, носят дискриминационный характер. Правительство Социалистической Республики Вьетнам считает, что эти Пакты в соответствии с принципом суверенного равенства государств должны быть открыты для участия всех государств без какой-либо дискриминации или ограничения.

## ЙЕМЕН

[Язык оригинала: арабский]

Присоединение Народно-Демократической Республики Йемен к [Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах] [Международному пакту о гражданских и политических правах] ни в коей мере не означает признания Израиля и не служит основанием для установления с Израилем каких бы то ни было отношений.

## ЗАМБИЯ

[Язык оригинала: английский]

### Оговорка:

Правительство Республики Замбия заявляет, что оно резервирует за собой право отложить применение пункта 2 а) статьи 13 Пакта в том, что касается начального образования, поскольку, хотя правительство Республики Замбия полностью поддерживает принципы, воплощенные в этой статье, и обязуется принимать необходимые меры для их полного применения, с их осуществлением связаны такие проблемы и такие финансовые последствия, которые на этом этапе не дают возможности гарантировать полное применение данных принципов.

В. Сообщения о снятии оговорок

БЕЛАРУСЬ

30 сентября 1992 года правительство Беларуси уведомило Генерального секретаря о своем решении снять оговорки следующего содержания, сделанные при присоединении 12 ноября 1973 года:

[Язык оригинала: русский]

Белорусская Советская Социалистическая Республика заявляет, что положения пункта 1 статьи 26 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и пункта 1 статьи 48 Международного пакта о гражданских и политических правах, в соответствии с которыми ряд государств не могут стать участниками этих Пактов, носят дискриминационный характер, и считает, что Пакты в соответствии с принципом суверенного равенства государств должны быть открыты для участия всех заинтересованных государств, без какой-либо дискриминации или ограничения.

КОНГО

[Язык оригинала: французский]

21 марта 2001 года правительство Конго проинформировало Генерального секретаря о решении снять свою сделанную при присоединении оговорку следующего содержания:

Оговорка:

Правительство Народной Республики Конго заявляет, что оно не считает себя связанным положениями пунктов 3 и 4 статьи 13...

Пункты 3 и 4 статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах закрепляют принцип свободы образования, предоставляя родителям свободу выбирать для своих детей не только учрежденные государственными властями школы, но и другие школы. Эти положения также разрешают отдельным лицам создавать учебные заведения и руководить ими.

В нашей стране подобные положения несовместимы с принципом национализации системы образования и с монополией государства в данной области.

## МАЛЬТА

13 сентября 1990 года правительство Мальты уведомило Генерального секретаря о своем решении снять оговорку нижеследующего содержания, сделанную при подписании 22 октября 1968 года:

[Язык оригинала: английский]

Правительство Мальты признает и поддерживает принципы, закрепленные в пункте 2 статьи 10 Пакта. Однако текущее положение на Мальте не делает необходимым или целесообразным введение этих принципов в законодательном порядке.

### C. Возражения в отношении оговорок и заявлений

(Если не указано иное, возражения были высказаны при ратификации, присоединении или правопреемстве.)

## ФИНЛЯНДИЯ

[Язык оригинала: английский]  
[25 июля 1997 года]

Правительство Финляндии рассмотрело заявления о толковании и оговорку, сделанные правительством Кувейта при присоединении к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

Правительство Финляндии отмечает, что, согласно заявлению о толковании пункта 2 статьи 2 и статьи 3, осуществление этих статей Пакта общим порядком ставится в зависимость от национального законодательства. Правительство Финляндии рассматривает это заявление о толковании как оговорку общего характера. Правительство Финляндии считает, что такая общая оговорка ставит под сомнение приверженность Кувейта целям и предмету Пакта и хотело бы напомнить, что оговорки, не совместимые с целями и предметом Пакта, не допускаются.

Правительство Финляндии считает также, что заявление о толковании статьи 9 представляет собой оговорку и рассматривает эту оговорку, а также оговорку к пункту 1 d) статьи 8 как вызывающие определенные проблемы с точки зрения их соответствия целям и предмету Пакта.

Государства имеют общую заинтересованность в том, чтобы договоры, участниками которых они стали, соблюдались, в том что касается их целей и предмета всеми сторонами и чтобы все государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для обеспечения выполнения ими своих обязательств по договорам.

Правительство Финляндии считает также, что общие оговорки по типу сделанных правительством Кувейта и четко не указывающих объем отступления от положений Пакта ведут к подрыву основ международного договорного права.

В связи с этим правительство Финляндии возражает против вышеуказанных оговорок правительства Кувейта к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

Данное возражение не является препятствием для вступления в силу Пакта между Кувейтом и Финляндией.

[Язык оригинала: английский]  
[13 декабря 1999 года]

Правительство Финляндии рассмотрело содержание заявлений, сделанных правительством Бангладеш в отношении статей 2, 3, 7, 8, 10 и 13, и отмечает, что эти заявления представляют собой оговорки, поскольку, как представляется, они изменяют обязательства Бангладеш, предусмотренные вышеупомянутыми статьями.

Оговорка, состоящая из общей ссылки на национальный закон без уточнения его содержания, не дает другим участникам Пакта указания в отношении степени, в которой государство, делающее оговорку, связывает себя обязательствами по отношению к Пакту и поэтому может вызвать сомнения в отношении приверженности государства, делающего оговорку, выполнению своих обязательств в рамках Пакта. По мнению правительства Финляндии, такая оговорка также находится в зависимости от общего принципа толкования договоров, в соответствии с которым одна из сторон не может ссылаться на положения своего внутреннего законодательства в качестве оправдания для невыполнения своих договорных обязательств.

В связи с этим правительство Финляндии возражает против вышеупомянутых оговорок, сделанных правительством Бангладеш. Данное возражение не является препятствием для вступления в силу Пакта между Бангладеш и Финляндией. Таким образом, Пакт вступит в силу между двумя государствами, при этом Бангладеш не может воспользоваться этими оговорками.

## ФРАНЦИЯ

[Язык оригинала: французский]

Правительство Республики возражает против оговорки, сделанной правительством Республики Индия к статье 1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, поскольку эта оговорка устанавливает не предусмотренные Уставом Организации Объединенных Наций условия в отношении осуществления права на самоопределение. Настоящее заявление не будет рассматриваться в качестве препятствия для вступления в силу Пакта между Французской Республикой и Республикой Индия.

## ГЕРМАНИЯ

[Язык оригинала: английский]

[15 августа 1980 года]

Правительство Федеративной Республики Германии решительно возражает... против заявления, сделанного Республикой Индия в отношении статьи 1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и статьи 1 Международного пакта о гражданских и политических правах.

Право на самоопределение, как оно провозглашено в Уставе Организации Объединенных Наций и закреплено в Пактах, относится ко всем народам, а не только к тем, которые находятся под иностранным господством. Поэтому все народы обладают неотъемлемым правом на свободное определение своего политического статуса и на свободное экономическое, социальное и культурное развитие. Федеральное правительство не может считать действительным любое толкование права на самоопределение, которое противоречит четким формулировкам, содержащимся в указанных положениях. Кроме того, оно считает, что всякое ограничение их применимости ко всем народам не совместимо с целями и предметом Пактов.

[Язык оригинала: немецкий]

[25 октября 1990 года]

Федеративная Республика Германия заявляет нижеследующее в отношении заявлений, сделанных Алжиром при сдаче на хранение своего документа о ратификации Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах от

16 декабря 1966 года и Международного пакта о гражданских и политических правах от 16 декабря 1966 года:

Она толкует заявление в отношении пункта 2 в том смысле, что оно означает, что оно не направлено на ликвидацию обязательства Алжира, обеспечивающего, что права, гарантированные в соответствии с пунктом 1 статьи 8 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и статьей 22 Международного пакта о гражданских и политических правах, могут подлежать ограничениям лишь по причинам, упомянутым в названных статьях, и что такие ограничения будут предписываться законом.

Она толкует заявление в отношении пункта 4 в том смысле, что Алжир, ссылаясь на свою внутреннюю юридическую систему, не намерен ограничивать свое обязательство, обеспечивающее через соответствующие меры равенство прав и обязанностей супругов в отношении вступления в брак, во время состояния в браке и при его расторжении.

[Язык оригинала: английский]  
[10 июля 1997 года]

Правительство Федеративной Республики Германии рассмотрело содержание заявлений о толковании и оговорок, сделанных правительством Кувейта при присоединении к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

Правительство Федеративной Республики Германии отмечает, что осуществление пункта 2 статьи 2 и статьи 3 поставлено в общую зависимость от ограничений, установленных кувейтским законом. По мнению правительства, эти оговорки общего характера могут вызывать сомнения относительно приверженности Кувейта целям и предмету Пакта.

Правительство Федеративной Республики Германии считает, что оговорка в отношении подпункта 1 d) статьи 8, в которой правительство Кувейта оставляет за собой право не применять положения о праве на забастовку, явно выраженном в Пакте, а также заявление о толковании статьи 9, согласно которому положение о социальном обеспечении применяется только к кувейтцам, вызывают определенные проблемы с точки зрения их соответствия целям и предмету Пакта. Оно в особенности считает, что заявление относительно статьи 9, в результате которого многие иностранцы, работающие на территории Кувейта, в принципе будут полностью лишены защиты системы социального обеспечения, не может базироваться на пункте 3 статьи 2 Пакта.

Все стороны имеют общую заинтересованность в том, чтобы договор, в том что касается его целей и предмета, соблюдался всеми сторонами.

В связи с этим правительство Федеративной Республики Германии возражает против вышеупомянутых оговорок общего характера и заявлений о толковании.

Данное возражение не является препятствием для вступления в силу Пакта между Кувейтом и Федеративной Республикой Германией.

#### ИТАЛИЯ

[Язык оригинала: английский]  
[25 июля 1997 года]

Правительство Италии рассмотрело оговорки, сделанные правительством Кувейта при присоединении к Международному пакту об экономических социальных и культурных правах. Правительство Италии отмечает, что указанные оговорки относятся к пункту 2 статьи 2, статье 3, пункту 1 d) статьи 8 и статье 9.

Правительство Италии считает, что эти оговорки находятся в противоречии с целями и предметом данного Международного пакта. Правительство Италии отмечает, что указанные оговорки включают оговорку общего характера в отношении положений внутреннего права.

В связи с этим правительство Италии возражает против вышеуказанных оговорок правительства Кувейта к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

Данное возражение не является препятствием для вступления в силу Пакта между Государством Кувейт и Итальянской Республикой.

#### НИДЕРЛАНДЫ

[Язык оригинала: английский]  
[12 января 1981 года]

Правительство Королевства Нидерландов возражает против заявления, сделанного правительством Республики Индия в отношении статьи 1 Международного пакта о

гражданских и политических правах и статьи 1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, поскольку право на самоопределение в том виде, в каком оно закреплено Пактами, принадлежит всем народам. Это вытекает не только из самой формулировки статьи 1, общей для обоих Пактов, но также из наиболее авторитетного провозглашения соответствующего права, а именно из Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Любая попытка ограничить объем этого права или установить в отношении него условия, не предусмотренные в соответствующих документах, подрывает саму концепцию самоопределения и, таким образом, серьезно ослабит ее универсально признанный характер.

[Язык оригинала: английский]  
[18 марта 1991 года]

По мнению правительства Королевства Нидерландов, заявление о толковании, сделанное Алжиром в отношении пунктов 3 и 4 статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, необходимо считать оговоркой к Пакту. Из текста и истории Пакта следует, что сделанная правительством Алжира оговорка в отношении пунктов 3 и 4 статьи 13 не совместима с предметом и целями Пакта. В связи с этим правительство Королевства Нидерландов считает оговорку неприемлемой и официально возражает против нее.

[Язык оригинала: английский]  
[22 июля 1997 года]

Правительство Королевства Нидерландов рассмотрело заявления о толковании, сделанные правительством Кувейта при присоединении к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, и считает указанные заявления оговорками.

Правительство Королевства Нидерландов отмечает, что эти заявления образуют оговорки общего характера в отношении положений Конвенции, которые считаются противоречащими национальному законодательству Кувейта.

Правительство Королевства Нидерландов считает, что эти общие оговорки, ставящие своей целью ограничение обязательств делающего оговорки государства путем ссылки на свое внутреннее законодательство, могут вызывать сомнения в отношении приверженности Кувейта целям и предмету Пакта.

Государства имеют общую заинтересованность в том, чтобы договоры, участниками которых они стали, соблюдались, в том что касается их целей и предмета, всеми сторонами и чтобы государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для обеспечения соблюдения ими своих обязательств по договорам.

В связи с этим правительство Королевства Нидерландов возражает против вышеуказанных заявлений правительства Кувейта относительно Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.

Данное возражение не является препятствием для вступления в силу Пакта между Королевством Нидерландов и Кувейтом.

[Язык оригинала: английский]  
[20 декабря 1999 года]

Правительство Королевства Нидерландов рассмотрело заявления, сделанные правительством Бангладеш при присоединении к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, и рассматривает заявления, касающиеся статей 1, 2 и 3, 7 и 8, как оговорки.

Правительство Королевства Нидерландов возражает против оговорки, сделанной правительством Бангладеш в отношении статьи 1 вышеупомянутого Пакта, поскольку право на самоопределение в том виде, в котором оно закреплено Пактом, принадлежит всем народам. Это вытекает не только из самой формулировки статьи 1 Пакта, но и из наиболее авторитетного провозглашения соответствующего права, а именно из Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Любая попытка ограничить объем этого права или установить в отношении него условия, не предусмотренные в соответствующих документах, подрывает саму концепцию самоопределения и, таким образом, серьезно ослабит ее универсально признанный характер. Кроме того, правительство Королевства Нидерландов возражает против оговорок, сделанных правительством Бангладеш в отношении статей 2 и 3, а также 7 и 8 вышеупомянутого Пакта.

Правительство Королевства Нидерландов считает, что данные оговорки, ставящие целью ограничить предусмотренные Пактом обязательства делающего оговорки государства путем ссылки на свое внутреннее законодательство, могут вызвать сомнения

в отношении приверженности этого государства предмету и целям Пакта и, кроме того, ведут к подрыву основ права международных договоров.

Государства имеют общую заинтересованность в том, чтобы договоры, участниками которых они стали, соблюдались в том, что касается их целей и предмета, всеми сторонами.

В связи с этим правительство Королевства Нидерландов возражает против вышеуказанных оговорок, сделанных правительством Бангладеш.

Данные возражения не являются препятствием для вступления в силу Пакта между Королевством Нидерландов и Бангладеш.

## НОРВЕГИЯ

[Язык оригинала: английский]  
[22 июля 1997 года]

Правительство Норвегии рассмотрело содержание заявлений и оговорок в отношении пункта 2 статьи 2, статьи 3, статьи 9 и пункта 1 d) статьи 8, сделанных правительством Кувейта при присоединении его к вышеуказанному Пакту. Правительство Кувейта заявляет, что права, провозглашаемые в пункте 2 статьи 2 и статье 3, должны осуществляться в пределах, установленных кувейтским законом. Правительство Кувейта заявляет далее, что право, предусмотренное в статье 9, будет гарантировано только трудящимся-кувейтцам, и оговаривает за собой право не применять положения пункта 1 d) статьи 8. По мнению правительства Норвегии, заявление, согласно которому государство-участник намеревается ограничить свои обязательства, ссылаясь на общие принципы внутреннего права, может вызывать сомнения относительно приверженности делающего оговорки государства целям и предмету Конвенции и, кроме того, ведет к подрыву основ права международных договоров. Согласно прочно утвердившимся нормам международного договорного права, государство не может ссылаться на свое внутреннее право в качестве оправдания для несоблюдения своих договорных обязательств. Кроме того, правительство Норвегии считает, что оговорки к пункту 1 d) статьи 8 и статье 9 вызывают определенные проблемы с точки зрения их соответствия целям и предмету Пакта. По этим причинам правительство Норвегии возражает против указанных оговорок правительства Кувейта.

Правительство Норвегии не считает, что данное возражение служит препятствием для вступления в силу Пакта между Королевством Норвегия и Государством Кувейт.

## ПОРТУГАЛИЯ

[Язык оригинала: английский]  
[26 октября 1990 года]

Настоящим правительство Португалии представляет свое официальное возражение против заявлений в отношении толкования, сделанных правительством Алжира при ратификации Международных пактов о гражданских и политических правах и об экономических, социальных и культурных правах. Правительство Португалии, ознакомившись с содержанием вышеназванных заявлений, пришло к заключению, что их можно рассматривать как оговорки и следует поэтому считать недействительными, а также несовместимыми с целями и предметом Пактов.

Данное возражение не служит препятствием для вступления в силу Пактов между Португалией и Алжиром.

## ШВЕЦИЯ

[Язык оригинала: английский]  
[23 июля 1997 года]

Правительство Швеции рассмотрело содержание заявлений о толковании и оговорки, сделанных правительством Кувейта при присоединении к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

Правительство Швеции отмечает, что осуществление подпункта 2 статьи 2 и статьи 3 оговорено общей ссылкой на положения внутреннего права. Правительство считает, что эти общие оговорки могут вызывать сомнение относительно приверженности Кувейта предмету и цели Пакта.

Правительство Швеции рассматривает оговорку в отношении статьи 8 i) d), в которой правительство Кувейта оговаривает за собой право не применять положения о праве на забастовки, явно выраженном в Пакте, а также заявление о толковании статьи 9, согласно которому право на социальное обеспечение будет гарантироваться только кувейтцам, как представляющие определенные проблемы с точки зрения их соответствия целям и предмету Пакта. Оно в особенности считает, что заявление в отношении статьи 9, в результате которого многие иностранцы, работающие на территории Кувейта, в принципе будут полностью лишены права на защиту системы социального обеспечения, не может основываться на пункте 3 статьи 2 Пакта.

Все стороны имеют общую заинтересованность в том, чтобы договор, в том что касается его целей и предмета, соблюдался всеми сторонами.

В связи с этим правительство Швеции возражает против вышеуказанных общих оговорок и заявлений о толковании.

Данное возражение не является препятствием для вступления в силу Пакта между Кувейтом и Швецией во всей его полноте.

[Язык оригинала: английский]  
[14 декабря 1999 года]

В контексте заявлений, сделанных Бангладеш при присоединении, правительство Швеции хотело бы напомнить, что согласно прочно утвердившимся нормам международного договорного права, наименование, присвоенное какому-либо заявлению, посредством которого исключаются или изменяются правовые последствия определенных положений договора, не определяет его статус в качестве оговорки к договору. В связи с этим правительство Швеции считает, что заявления, сделанные правительством Бангладеш без дополнительных разъяснений по существу, представляют собой оговорки к Пакту. Заявление в отношении статьи 1 ставит осуществление права народов на самоопределение в зависимость от условий, не предусмотренных международным правом. Введение таких условий может подорвать саму концепцию самоопределения и, таким образом, серьезно ослабить ее универсально признанный характер. Кроме того, правительство Швеции отмечает, что заявление в отношении статей 2 и 3, а также статей 7 и 8, соответственно, подразумевает, что эти статьи Пакта ставятся в зависимость от оговорки общего характера, содержащей ссылку на соответствующие положения внутреннего законодательства Бангладеш. В связи с этим правительство Швеции считает, что в отсутствие дополнительного разъяснения эти заявления вызывают сомнения в отношении приверженности Бангладеш целям и предмету Пакта и хотело бы напомнить, что согласно прочно утвердившимся нормам международного договорного права любая оговорка, не совместимая с целями и предметом какого-либо договора, будет неприемлемой.

Государства имеют общую заинтересованность в том, чтобы договоры, участниками которых они стали, соблюдались в том, что касается их целей и предмета, всеми сторонами и чтобы государства были готовы внести в законодательство любые изменения, необходимые для обеспечения соблюдения ими своих обязательств по договорам. В связи с этим правительство Швеции возражает против вышеупомянутых оговорок общего

характера к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, сделанных правительством Бангладеш.

Данное возражение не является препятствием для вступления в силу Пакта между Бангладеш и Швецией. Таким образом, Пакт вступит в силу между двумя государствами, при этом Бангладеш не может воспользоваться этими заявлениями.

### III. ТЕРРИТОРИАЛЬНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

<u>Государство-участник:</u>	<u>Дата получения уведомления:</u>	<u>Территории:</u>
Нидерланды	11 декабря 1978 года	Нидерландские Антильские острова
Португалия	27 апреля 1993 года	Макао <sup>8</sup>
Соединенное Королевство	20 мая 1976 года	Округ Гернси, округ Джерси, остров Мэн, Белиз, Бермудские острова, Британские Виргинские острова, Каймановы острова, Фолклендские острова и зависимые территории <sup>3</sup> , Гибралтар, острова Гилберта, Гонконг, Монтсеррат, группа островов Питкэрн, остров Св. Елены и зависимые территории, Соломоновы острова, острова Теркс и Кайкос и Тувалу.

#### Сноски

<sup>1</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.98.V.5. Имеется также на странице Организации Объединенных Наций в Интернете по адресу: <http://www.un.org/Depts/Treaty/bible.htm>.

<sup>2</sup> Тридцать пятая ратификационная грамота или документ о присоединении были сданы на хранение Генеральному секретарю 3 октября 1975 года. Государства-участники не возражали против того, чтобы данные документы сопровождалась текстами оговорок с учетом положений пункта 1 статьи 27 в целях определения даты общего вступления в силу Пакта.

<sup>3</sup> 3 октября 1983 года Генеральный секретарь получил от правительства Аргентины следующее возражение:

"[Правительство Аргентины выражает] официальное возражение против [заявления] о расширении территориальной юрисдикции, сделанное Соединенным

Королевством в отношении Мальвинских островов [и зависимых территорий], которые эта страна незаконно оккупирует и называет "Фолклендскими островами".

Аргентинская Республика отвергает [указанное заявление] о расширении территориальной юрисдикции и считает его недействительным".

В этой связи 28 февраля 1985 года Генеральный секретарь получил от правительства Соединенного Королевства и Северной Ирландии следующее заявление:

"Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии не имеет сомнений в отношении своего права распространять, в зависимости от обстоятельств путем направления уведомления Депозитарию, согласно соответствующим положениям вышеупомянутого Пакта, действие данного Пакта на Фолклендские острова или зависимые территории Фолклендских островов.

Уже по одной этой причине правительство Соединенного Королевства не может считать указанное сообщение Аргентины имеющим какую-либо юридическую силу".

Впоследствии при ратификации правительство Аргентины сделало следующее заявление:

"Аргентинская Республика отвергает сообщение, направленное 20 мая 1976 года Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, о распространении действия Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, принятого Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 16 декабря 1966 года, на Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова, и вновь подтверждает свои суверенные права на этот архипелаг, являющийся неотъемлемой частью ее национальной территории.

Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюции 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6 и 40/21, в которых она признает наличие спора о суверенитете в вопросе о Фолклендских (Мальвинских) островах, и настоятельно призывает правительство Аргентины и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии возобновить переговоры с целью изыскания в кратчайшие сроки мирного и окончательного решения этого спора через посредство миссии добрых услуг Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который представит Генеральной Ассамблее доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящих резолюций".

<sup>4</sup> В сообщении, полученном 10 мая 1982 года, правительство Соломоновых Островов заявило, что Соломоновы Острова подтверждают оговорки, сделанные Соединенным Королевством, за исключением того, в какой мере они не могут быть применены к Соломоновым Островам.

<sup>5</sup> В сообщении, полученном 14 января 1976 года, правительство Дании уведомило Генерального секретаря о том, что оно сняло свою оговорку, сделанную ранее в отношении пункта а) i) статьи 7 о равной плате за равный труд.

<sup>6</sup> Добавление к уведомлению о сдаче на хранение от 4 февраля 1982 года. C.N.9. 1982. Treaties-1.

<sup>7</sup> В двух сообщениях, полученных Генеральным секретарем соответственно 10 июля 1969 года и 23 марта 1971 года, правительство Израиля заявило, что оно "отметило политический характер заявления, сделанного правительством Ирака при подписании и ратификации вышеназванных Пактов. По мнению правительства Израиля, эти два Пакта не предусматривают выступлений с подобными политическими заявлениями. Что касается существа вопроса, то правительство Израиля займет по отношению к правительству Ирака позицию полной взаимности".

Аналогичные сообщения *mutatis mutandis* были получены Генеральным секретарем от правительства Израиля 9 июля 1969 года в связи с заявлением, сделанным при присоединении Сирийской Арабской Республики, и 29 июня 1970 года в связи с заявлением, сделанным при присоединении правительством Ливийской Арабской Джамахирии. Кроме того, в последнем сообщении правительство Израиля заявило, что данное заявление "не может каким-либо образом повлиять на обязательства Ливийской Арабской Джамахирии, которые уже существуют в соответствии с общим международным правом".

<sup>8</sup> В своем заявлении о территориальном применении к Макао правительство Португалии указало следующее:

...Пакты утверждаются и провозглашаются обязательными и действительными и подлежат вступлению в силу, осуществлению и соблюдению без каких бы то ни было исключений с учетом следующих соображений:

Статья 1. Действие Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных

правах, ратифицированных соответственно Законом № 29/78 от 12 июня и Законом № 45/78 от 11 июля, распространяется на территорию Макао.

Статья 2. 1. Применимость для Макао Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и, в частности, статьи 1 обоих Пактов никоим образом не затрагивает статуса Макао, определенного в Конституции Португальской Республики и Органическом статуте Макао.

2. Применимость Пактов для Макао никоим образом не затрагивает положений Совместной декларации правительства Португальской Республики и правительства Китайской Народной Республики по вопросу о Макао, подписанной 13 апреля 1987 года, и, в частности, положения, оговаривающего, что Макао является частью территории Китая и что правительство Китайской Народной Республики возобновит осуществление суверенитета над Макао, начиная с 20 декабря 1999 года, и что Португалия будет выполнять обязанности по управлению Макао до 19 декабря 1999 года.

Статья 3. Статья 25 b) Международного пакта о гражданских и политических правах не подлежит применению на территории Макао в части определения состава избираемых органов и порядка отбора и избрания должностных лиц, как это определено в Конституции Португальской Республики, Органическом статуте Макао и положениях Совместной декларации по вопросу о Макао.

Статья 4. Статья 12 (4) и статья 13 Международного пакта о гражданских и политических правах не подлежат применению на территории Макао в части порядка въезда и выезда отдельных лиц и высылки иностранцев с этой территории. Эти вопросы будут и впредь регулироваться Органическим статутом Макао и другими нормами применимого законодательства, а также положениями Совместной декларации по вопросу о Макао.

Статья 5. 1. Применимые для Макао положения Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах подлежат осуществлению на территории Макао, в частности, через конкретные правовые акты, издаваемые органами власти территории.

2. Ограничения основных прав на территории Макао не должны выходить за рамки предписанных законом случаев и превышать пределов, разрешаемых применимыми положениями вышеупомянутых Пактов.

Впоследствии Генеральный секретарь получил следующие сообщения:

Португалия (21 октября 1990 года):

"В соответствии с положениями Совместной декларации правительства Португальской Республики и правительства Китайской Народной Республики по вопросу о Макао, подписанной 13 апреля 1987 года, Португальская Республика будет продолжать нести международную ответственность за Макао до 19 декабря 1999 года, и начиная с этой даты Китайская Народная Республика возобновит осуществление суверенитета над Макао с 20 декабря 1999 года.

Начиная с 20 декабря 1999 года и далее Португальская Республика не будет нести ответственность за осуществление международных прав и обязательств, вытекающих из применения Пакта к Макао.

Китай (3 декабря 1999 года):

В соответствии с положениями Совместной декларации правительства Китайской Народной Республики и правительства Португальской Республики по вопросу о Макао, подписанной 13 апреля 1987 года (именуемой далее Совместной декларацией), правительство Китайской Народной Республики возобновит осуществление суверенитета над Макао с 20 декабря 1999 года. Начиная с этой даты Макао станет Особым административным районом Китайской Народной Республики и будет пользоваться более высокой степенью автономии, за исключением вопросов, связанных с иностранными делами и обороной, которые входят в сферу ответственности центрального народного правительства Китайской Народной Республики.

В разделе VIII разработанного правительством Китайской Народной Республики положения об основных направлениях политики в отношении Макао, приведенного в приложении I к Совместной декларации, и в статье 138 Основного закона Особого административного района Макао Китайской Народной Республики (именуемого далее Основным законом), который был принят 31 марта 1993 года Всекитайским собранием народных представителей Китайской Народной Республики, предусмотрено, что международные соглашения, участниками которых пока еще не

является Китайская Народная Республика, но которые уже осуществляются в Макао, могут продолжать выполняться в Особом административном районе Макао.

В соответствии с вышеупомянутыми положениями [правительство Китайской Народной Республики уведомляет Генерального секретаря о следующем]:

Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, принятый 16 декабря 1966 года в Нью-Йорке (именуемый далее "Пакт"), который применяется к Макао в настоящее время, будет продолжать применяться к Особому административному району Макао начиная с 20 декабря 1999 года. Правительство Китайской Народной Республики также хотело бы сделать следующее заявление:

1. Применение Пакта, и в частности его статьи 1, к Особому административному району Макао не будет затрагивать статуса Макао, определенного в Совместной декларации и Основном законе.
2. Положения Пакта, применимые к Особому административному району Макао, будут осуществляться в Макао через законодательство Особого административного района Макао.

Резиденты Макао не будут ограничиваться в своих правах и свободах, на осуществление которых они имеют право, если иное не будет предусмотрено законом. В случае введения ограничений они не будут противоречить положениям Пакта, применимым к Особому административному району Макао.

Правительство Китайской Народной Республики, действуя в рамках вышеупомянутой юрисдикции, возьмет на себя ответственность за осуществление международных прав и обязательств, возлагаемых на участников Пакта.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ, СДЕЛАВШИЕ ОГОВОРКИ И ЗАЯВЛЕНИЯ

<u>Статьи Пакта</u>	<u>Государства-участники</u>
Статья 1	Алжир, Индия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Статья 1, пункт 3	Гвинея, Румыния
Статья 2, пункт 2	Бангладеш, Бельгия, Ирландия, Кувейт, Монако
Статья 2, пункт 3	Бельгия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Статья 3	Бангладеш, Кувейт
Статья 4	Индия
Статья 6	Монако, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция
Статья 7	Бангладеш
Статья 7 а)	Барбадос, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Статья 7 с)	Индия
Статья 7 d)	Дания, Швеция, Япония
Статья 8	Алжир, Бангладеш, Индия, Мексика, Монако, Новая Зеландия, Франция
Статья 8, пункт 1 а)	Китай
Статья 8, пункт 1 b)	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Статья 8, пункт 1 d)	Кувейт, Нидерланды, Норвегия, Тринидад и Тобаго, Япония
Статья 8, пункт 2	Монако, Тринидад и Тобаго, Япония

<u>Статьи Пакта</u>	<u>Государства-участники</u>
Статья 9	Кувейт, Монако, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция
Статья 10	Бангладеш
Статья 10, пункт 1	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Статья 10, пункт 2	Барбадос, Кения, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Статья 11	Монако, Франция
Статья 13	Бангладеш, Монако, Руанда, Франция
Статья 13, пункт 2	Мадагаскар
Статья 13, пункт 2 а)	Барбадос, Замбия, Ирландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Статья 13, пункт 2 б)	Япония
Статья 13, пункт 2 с)	Япония
Статья 13, пункт 3	Алжир, Мальта
Статья 13, пункт 4	Алжир
Статья 14	Алжир, Гвинея, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Статья 26, пункт 1	Афганистан, Болгария, Венгрия, Вьетнам, Гвинея, Монголия, Российская Федерация, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Украина
Статья 26 пункт 3	Афганистан, Болгария, Венгрия

-----